

Bruxelles, 20. prosinca 2023.
(OR. en)

16460/23
PV CONS 66
JAI 1627
COMIX 571

NACRT ZAPISNIKA
VIJEĆE EUROPSKE UNIJE
(Pravosuđe i unutarnji poslovi)
4. i 5. prosinca 2023.

PRAVOSUDE

1. Usvajanje dnevnog reda

Vijeće je usvojilo dnevni red iz dokumenta 15812/23.

2. Odobrenje popisa točaka „A”

Popis točaka koje se odnose na nezakonodavne aktivnosti

16058/23

Vijeće je usvojilo sve točke „A” iz navedenog dokumenta, uključujući sve dokumente s oznakama COR i REV podnesene radi donošenja. Izjave o tim točkama navedene su u Dopuni.

Zakonodavna vijećanja

(javno vijećanje u skladu s člankom 16. stavkom 8. Ugovora o Europskoj uniji)

3. Uredba o prijenosu postupaka u kaznenim stvarima



15657/23

Opći pristup

+ ADD 1 i 2

Vijeće je postiglo opći pristup o predloženoj uredbi. Izjava Irske i zajednička izjava Češke, Estonije i Slovačke navedene su u Prilogu.

4. Direktiva o izmjeni Direktive 2012/29/EU o pravima žrtava



15710/23

Rasprava o politikama

Vijeće je održalo raspravu o politikama u vezi s predloženom direktivom.

5. Razno

Aktualni zakonodavni prijedlozi

15734/23

Informacije predsjedništva

Vijeće je primilo na znanje informacije predsjedništva u vezi s trenutačnim stanjem različitih zakonodavnih prijedloga iz područja pravosuđa.

Nezakonodavne aktivnosti

6.	Agresivni rat Rusije protiv Ukrajine: borba protiv nekažnjavanja ¹ <i>Trenutačno stanje</i>	15658/23 + COR 1
7.	Ured europskog javnog tužitelja ² a) Studija o funkcioniranju EPPO-a b) Odnosi s nacionalnim tijelima <i>Razmjena mišljenja</i>	15711/23 15779/23 + ADD 1 – 3 15924/23
8.	Stajalište i zaključci Vijeća o primjeni Opće uredbe o zaštiti podataka (GDPR) <i>Odobrenje</i>	15507/23
9.	Strategija za europsko e-pravosuđe za razdoblje 2024. – 2028. <i>Odobrenje</i>	15509/23
10.	Pristupanje EU-a Europskoj konvenciji za zaštitu ljudskih prava i temeljnih sloboda (EKLJP) <i>Trenutačno stanje</i>	15134/23
11.	Razno a) Imenovanje ravnatelja Agencije Europske unije za temeljna prava (FRA) <i>Informacije predsjedništva</i> b) Ministarski forum EU-a i zapadnog Balkana o pravosuđu i unutarnjim poslovima, Skopje, 26. i 27. listopada 2023. <i>Informacije predsjedništva</i> c) Ministarski sastanak EU-a i SAD-a o pravosuđu i unutarnjim poslovima, Washington, 13. i 14. studenoga 2023. <i>Informacije predsjedništva</i> d) Pregovori između EU-a i SAD-a o sporazumu o e-dokazima <i>Informacije Komisije</i> e) Godišnje izvješće o primjeni Povelje EU-a o temeljnim pravima <i>Informacije Komisije</i> f) Program rada predstojećeg predsjedništva <i>Prezentacija Belgije</i>	14960/23 11958/23 14011/23

¹ Na raspravu o ovoj točki bile su pozvane agencije EU-a Eurojust i Europol.

² Na raspravu o ovoj točki bila je pozvana europska javna tužiteljica.

UTORAK, 5. PROSINCA 2023.

UNUTARNJI POSLOVI

POLITIČKO UPRAVLJANJE SCHENGENSKIM PODRUČJEM („SCHENGENSKO VIJEĆE”)

Nezakonodavne aktivnosti

12. Opće stanje schengenskog područja
- a) Schengenski barometar 15315/23
- b) Povećanje učinkovitosti sustavâ vraćanja 15925/23
- Razmjena mišljenja*
13. Odluka Vijeća o punoj primjeni odredaba schengenske pravne 16090/23
- stečevine u Bugarskoj i Rumunjskoj
- Trenutačno stanje*

OSTALA PITANJA IZ PODRUČJA UNUTARNJIH POSLOVA

Zakonodavna vijećanja

(javno vijećanje u skladu s člankom 16. stavkom 8. Ugovora o Europskoj uniji)

14. **Pakt o migracijama i azilu³**  
- Izvješće o napretku*

Vijeće je primilo na znanje izvješće o napretku.

15. **Razno**
- a) **Uredba o sprečavanju i suzbijanju seksualnog 1**  
- zlostavljanja djece**
- Informacije Komisije*

Vijeće je primilo na znanje informacije Komisije.

- b) **Uredba o automatskoj razmjeni podataka za 1**  
- policijsku suradnju („Prüm II”)**
- Informacije predsjedništva*

Vijeće je primilo na znanje informacije predsjedništva.

³ Iznimno u nazočnosti država pridruženih schengenskom području.

c) **Aktualni zakonodavni prijedlozi**
Informacije predsjedništva

15734/23

Vijeće je primilo na znanje informacije predsjedništva u vezi s trenutačnim stanjem različitih zakonodavnih prijedloga iz područja unutarnjih poslova.

Nezakonodavne aktivnosti

- | | | |
|-----|---|--|
| 16. | Migracije i azil: vanjska dimenzija ³⁴
<i>Izvješće o napretku</i> | |
| 17. | Posljedice ruske agresije na Ukrajinu ³⁵
Unutarnja sigurnost
<i>Razmjena mišljenja</i> | 15443/23 |
| 18. | Implikacije situacije na Bliskom istoku za unutarnju sigurnost EU-a ^{3 5}
<i>Razmjena mišljenja</i> |  15443/23 |
| 19. | Suočavanje sa sigurnosnim izazovima: procjena savjetodavnog odbora za obavještajne aktivnosti ³⁶
<i>Prezentacija predsjednika Skupine za borbu protiv terorizma (CTG)</i>
<i>Trenutačno stanje</i> |  |
| 20. | Preporuka Vijeća o planu za kritičnu infrastrukturu
<i>Izvješće o napretku</i> |  15825/23 |

⁴ Na raspravu o ovoj točki bile su pozvane agencije EU-a Frontex, Europol i Agencija Europske unije za azil (EUAA).

⁵ Na raspravu o ovoj točki bile su pozvane agencije EU-a Frontex i Europol.

⁶ Na raspravu o ovoj točki bili su pozvani agencija EU-a Europol i predsjednik Skupine za borbu protiv terorizma (CTG).

21. Razno
- a) Ministarski forum EU-a i zapadnog Balkana o pravosuđu i unutarnjim poslovima, Skopje, 26. i 27. listopada 2023.
Informacije predsjedništva 11958/23
 - b) Ministarski sastanak EU-a i SAD-a o pravosuđu i unutarnjim poslovima, Washington, 13. i 14. studenoga 2023.
Informacije predsjedništva 14011/23
 - c) 2. plenarna sjednica Skupine na visokoj razini za pristup podacima za učinkovito izvršavanje zakonodavstva, Bruxelles, 21. studenoga 2023.
Informacije predsjedništva 15292/23
 - d) Savjetodavni sastanak država koje graniče s Rusijom i Bjelarusom, Vilnius, 27. listopada 2023.
Informacije Litve
 - e) Program rada predstojećeg predsjedništva
Prezentacija Belgije



Prvo čitanje



Točka o kojoj se raspravlja u užem sastavu



Točka koja se temelji na prijedlogu Komisije

Izjave uz zakonodavne točke „B” navedene u dok. 15812/23

Uz 3. točku s **Uredba o prijenosu postupaka u kaznenim stvarima**
popisa točaka „B”: *Opći pristup*

ZAJEDNIČKA IZJAVA ČEŠKE, ESTONIJE I SLOVAČKE

„Češka Republika, Slovačka Republika i Republika Estonija smatrale su da je Prijedlog uredbe o prijenosu kaznenih postupaka prilika za pojednostavnjenje, poboljšanje i usklađivanje postupka prijenosa kaznenih postupaka među državama članicama. Zbog toga su od samog početka vrlo aktivno sudjelovale u pregovorima.

Češka Republika, Slovačka Republika i Republika Estonija iznimno cijene činjenicu da je predsjedništvo uzelo u obzir mnoge njihove primjedbe te je također uzelo u obzir mnoge njihove prijedloge iznesene tijekom pregovaračkog procesa.

Češka Republika, Slovačka Republika i Republika Estonija smatraju posebno pozitivnim da se Uredbom:

- uspostavlja jedinstveni okvir za prijenos kaznenih postupaka,
- omogućuje prijenos kaznenih postupaka čak i protiv nepoznatog počinitelja,
- održava sustav zahtjeva,
- predviđa mogućnost odbijanja prijenosa kaznenog postupka u određenim slučajevima,
- ograničava isključivo na prijenos kaznenog postupka i
- uspostavlja jedinstveni obrazac zahtjeva za prijenos kaznenog postupka i određuju rokovi za pojedinačne radnje u okviru postupka prijenosa.

Od početka pregovora o Nacrtu uredbe Češka Republika, Slovačka Republika i Republika Estonija protive se uvođenju pravnog lijeka protiv odluke o prijenosu kaznenog postupka za osumnjičenike/okrivljenike/žrtve. Nažalost, argumenti koje smo kontinuirano iznosili nisu razmotreni tijekom pregovora te stoga ta obveza i dalje postoji u Uredbi. U osnovi smatramo to negativnim.

- Ako se prijenosom kaznenog postupka krše prava i slobode osumnjičenika/okrivljenika zajamčeni pravom EU-a, ta prava osumnjičenika/okrivljenika na koja bi prijenos postupka mogao utjecati moraju se jasno utvrditi. Međutim, ne postoji pravo na to da se bude ili ne bude kazneno gonjen u određenoj državi članici EU-a. Ključni element prijenosa postupka i njegov glavni zadatak jest načelo dobrog sudovanja i njegova učinkovita provedba. Od osumnjičenika/okrivljenika teško se može očekivati da dijele to načelo jer su njihovi interesi često prilično drugačiji.

- Isto tako, prijenosom kaznenih postupaka ne krše se prava žrtava. U državama članicama EU-a koje obvezuje Direktiva o pravima žrtava poštuju se standardi zaštite prava žrtava u kaznenim postupcima. U nekim državama članicama ostvarivanje prava žrtava može biti „manje ugodno”, ali to ne bi trebalo biti razlog za sprečavanje ili ometanje prijenosa kaznenog postupka.
- Pravo na pravni lijek (isto vrijedi i za obvezu prethodnog savjetovanja i dobivanja mišljenja o prijenosu kaznenog postupka, iako djelomično ograničeno u trenutačnom tekstu) nije predviđeno nijednom normativnom odredbom Uredbe (EU) 2017/1939 o provedbi pojačane suradnje u vezi s osnivanjem Ureda europskog javnog tužitelja. Iako se tom uredbom ne uređuje prijenos kaznenih postupaka, s obzirom na to da EPPO ne izvršava vlastitu sudbenost, nego kaznenu sudbenost država članica EU-a koje obvezuje Uredba (EU) 2017/1939, tom se uredbom utvrđuju pravila za prijenos kaznenog predmeta iz sudbenosti jedne države članice u drugu. Stoga stvaramo okruženje u kojem će osumnjičenici/okrivljenici u određenim vrstama kaznenih postupaka imati prednost pred drugima.
- Prilično je paradoksalno da, iako se Uredbom po novom dodjeljuje pravo na pravni lijek, također ga se učinkovito ograničava za osobe kojima se, pod određenim uvjetima, neće dostaviti odluke o preuzimanju kaznenih postupaka; preispitivanje ocjene tih uvjeta u potpunosti je nemoguće i ovisi o diskrecijskoj ovlasti pravosudnog tijela države primateljice zahtjeva. Takvo *de facto* ograničenje pristupa pravnom lijeku, koje s ustavnog stajališta može biti problematično, ne vidimo kao pragmatično rješenje.

Prijenos kaznenih postupaka među državama članicama posljednje je područje međunarodne pravosudne suradnje u kaznenim stvarima koje među državama članicama EU-a nije ujednačeno uređeno. Kako bi se ispunila izvorna namjera i stvorila moderna, učinkovita, jednostavna, jasna i lako primjenjiva uredba za stručnjake, bilo bi primjereno posvetiti još više vremena raspravi u sastavu radne skupine COPEN.

Unatoč navedenome, Češka Republika, Slovačka Republika i Republika Estonija prepoznaju i cijene napore koje je predsjedništvo uložilo tijekom pregovora o Nacrtu uredbe u nastojanju da se postigne kompromisni tekst trenutačno predstavljenog teksta.”

IZJAVA IRSKE

„Irska je dopisom od 13. srpnja 2023. obavijestila o svojoj namjeri da sudjeluje u donošenju i primjeni ovog prijedloga na temelju članka 3. stavka 1. Protokola br. 21 Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije (UFEU) (o stajalištu Ujedinjene Kraljevine i Irske s obzirom na područje slobode, sigurnosti i pravde).

To je u skladu s Izjavom Irske o članku 3. Protokola o stajalištu Ujedinjene Kraljevine i Irske s obzirom na područje slobode, sigurnosti i pravde (Izjava C. 56), u kojoj Irska izjavljuje da čvrsto namjerava ostvariti svoje pravo na temelju članka 3. u najvećoj mogućoj mjeri.

Irska želi podsjetiti na članak 67. stavak 1. UFEU-a u kojem je utvrđeno da „Unija predstavlja područje slobode, sigurnosti i pravde s poštovanjem temeljnih prava i različitih pravnih sustava i tradicija država članica.”

Irska je pokazala jasnu želju za suradnjom u pogledu prijenosa kaznenih postupaka tako što je odlučila sudjelovati u ovom prijedlogu. Međutim, kako bi Irska mogla provoditi Uredbu i učinkovito surađivati s drugim državama članicama EU-a, donesenim konačnim tekstom moraju se uzeti u obzir kaznenopravni sustavi običajnog prava.

Irska smatra da je taj cilj postignut predloženim općim pristupom iz Priloga dokumentu 15657/23 od 24. studenoga 2023., koji podržavamo.

Izmijenjenom definicijom „tijelo primatelj zahtjeva” u članku 2. stavku 4. osigurava se da odluku o prijenosu postupka u kaznenim stvarima donosi sudac, sud, istražni sudac ili javni tužitelj. Međutim, njome se donošenje odluka razdvaja od poduzimanja pripremnih ili naknadnih mjera. Na taj se način definicija može primijeniti u sustavu običajnog prava u kojem istražitelji, javni tužitelji i suci djeluju neovisno u izvršavanju svojih ovlasti te obavljaju zasebne i različite funkcije.

Želimo zahvaliti predsjedništvu, Glavnom tajništvu Vijeća, Pravnoj službi Vijeća i državama članicama na njihovoj pomoći u pronalaženju rješenja koje je pravno utemeljeno, kojim se poštuje pravna osnova Uredbe i ne utječe negativno na države članice s drugačijom pravnom tradicijom.

Uvjereni smo da bi izmijenjenu verziju članka 2. stavka 4. uključenu u opći pristup trebalo zadržati u pregovorima u okviru trijaloga kako se ne bi ozbiljno utjecalo na sposobnost Irske da osigura primjenu ove Uredbe u okviru njezina kaznenopravnog sustava.”
